

---

## LISA VOLLENDORF, Ph.D.

SPECIAL ADVISOR FOR ACADEMIC CONTINUITY AND OPERATIONAL PLANNING  
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY OFFICE OF THE CHANCELLOR

[Lisa.Vollendorf@gmail.com](mailto:Lisa.Vollendorf@gmail.com)

---

---

### EDUCATION

---

1995 University of Pennsylvania, Ph.D., Romance Languages  
1992 University of Pennsylvania, M.A., Spanish and Latin American Literatures  
1990 Colorado State University, B.A., English and Spanish  
1989 University of Costa Rica, Semester Exchange Program

---

### ACADEMIC APPOINTMENTS

---

2020- Special Advisor for Academic Continuity and Operational Planning, California State University Office of the Chancellor, Division of Academic and Student Affairs  
2017- Professor of Spanish, Sonoma State University  
2017-2020 Provost and Executive Vice President for Academic Affairs  
2012-2017 Dean of Humanities and the Arts and Professor of Spanish, San José State University  
2010-2012 Academic Senate Chair, California State University, Long Beach  
2009 Visiting Associate Professor, University of California, Los Angeles  
2008-2012 Department Chair and Professor, California State University, Long Beach  
2005-2008 Associate Professor, California State University, Long Beach  
2004-2006 Visiting Associate Professor, University of California, Santa Barbara  
2003-2005 Associate Professor, Wayne State University  
1997-2003 Assistant Professor, Wayne State University  
1995-1997 Visiting Assistant Professor, Miami University (Ohio)

---

### LEADERSHIP APPOINTMENTS

---

2020- **Special Advisor for Academic Planning and Operational Continuity, California State University Office of the Chancellor, Division of Academic and Student Affairs**  
As the largest four-year higher education system in the nation, the California State University (CSU) serves ~500,000 students on its 23 campuses. In the wake of numerous crises and emergencies—from wildfires to campus violence to regional Public Safety Power Shutoffs to Covid-19—the Chancellor’s Office must support academic and operational continuity planning more than ever before. Working with continuity and emergency management experts as well as academic campus partners, this position supports crisis and continuity planning to build improved preparedness and resilience at campus and system levels.

*Responsibilities:*

- **Academic leadership:** Develop academic continuity guidelines in consultation with system and campus partners to improve emergency preparedness and resilience.
- **Strategic communications:** Develop and support strategic communications related to academic matters in the CSU.
- **Diversity, equity, and inclusion:** Ensure a framework of inclusive excellence is brought to bear in all matters related to crisis leadership across the CSU.
- **Student success:** Provide leadership for review and analysis of campus-based policies and practices related to credit awarded for prior learning.
- **Faculty success:** Support ongoing systemwide faculty development programs through the CSU Institute for Teaching and Learning.
- **Crisis management and resiliency:** Collaborate with subject-matter experts at the system and campus levels to develop innovative approaches to supporting campuses and the academic enterprise in times of crisis and closure.

*Accomplishments:*

- **Academic leadership:** Created systemwide Academic Continuity Plan guidelines in collaboration with continuity officers, emergency managers, and academic leaders.
- **Strategic communications:** Devised communication and emergency operations structure and protocols for mission continuity with system emergency manager.
- **Diversity, equity, and inclusion:** Pursued grant opportunities to expand mental health and support services for at-risk students impacted by wildfires; integrated equity and inclusion framework into emergency response protocols.
- **Student success:** Authored new Student Credit Hour Policy for systemwide implementation in fall 2021 in alignment with federal and accreditation guidelines.
- **Faculty success:** Worked with a Faculty Development Resiliency Working Group to devise practices and policies to support faculty and students during disruptions.
- **Crisis management and resiliency:** Spearheaded and wrote white paper on The Post-Pandemic University for senior leadership in the CSU.

2017-20

**Provost and Executive Vice President for Academic Affairs, Sonoma State University**  
Sonoma State is a regionally serving public university committed to educational access and excellence. Guided by our core values and driven by a commitment to the liberal arts and sciences, Sonoma State serves 9,000 students and delivers high-quality education through innovative programs that leverage the economic, cultural, and natural resources of the North Bay. As one of the 23 campuses in the California State University and a designated Hispanic Serving Institution, Sonoma State strives for excellence, affordability, and accessibility in public education.

*Responsibilities:*

- **Academic leadership:** Provide leadership and vision in support of 580 faculty and 200 staff in six schools, Extended Education, the library, I.T., Admissions, Records, Faculty Affairs, Institutional Effectiveness, and Academic Programs. Manage budget of ~\$90M.

- **Strategic planning and strategic budgeting:** Lead strategic planning and strategic budgeting in collaboration with campus and community stakeholders.
- **Shared governance:** Work collaboratively in a shared governance environment to support faculty, staff, students, and the university and division strategic plans.
- **Student success and enrollment management:** Build and sustain strategic enrollment management to meet enrollment, graduation, and retention targets, including elimination of equity gaps for under-represented and Pell-eligible students.
- **Faculty and staff success:** Support faculty and staff in Academic Affairs with necessary resources for their success while effectively working in a unionized environment.
- **Diversity, equity, and social justice:** Support ongoing, integrated campus-wide disciplinary diversity, equity, and inclusion efforts, including diversifying faculty and staff and student pipelines for under-represented groups and disciplines.
- **Community engagement and strategic partnerships:** Lead community and civic engagement efforts that advance academic excellence and student success.
- **Fundraising:** Develop and operationalize institutional fundraising strategies with donors, philanthropic foundations, and other strategic partners.
- **Sustainability and environmental inquiry:** Collaborate with Chief Business Officer to support climate action plan and academic integration of sustainability issues.
- **Emergency and crisis management:** Emergency operations leader and strategist.

*Accomplishments:*

- **Academic leadership:** Supported the transformation of I.T., admissions, and recruitment into service-oriented units; created new units to support student, faculty, and staff success (Institutional Effectiveness and Office of Research); allocated resources to better support research, graduate programs, and assessment.
- **Strategic planning and strategic budgeting:** Designed and led university's strategic planning process, resulting in Building our Future @ SSU: Strategic Plan 2025; co-led strategic budgeting and business process improvements with Chief Business Officer.
- **Shared governance:** Oversaw faculty-led curricular reform of General Education to increase transfer student access and worked with shared governance partners to identify priorities and implement action plans.
- **Student success and enrollment management:** Improved four-year graduation rates by 8% in two years to 41%; SSU achieved #1 two-year graduation rates for transfers (64%) in the CSU and was named #12 in the nation as a transfer-serving institution; created a campus-wide strategic enrollment management (SEM) structure enabling creation of plan aligned with K-12 partnerships and workforce planning.
- **Faculty and staff success:** Created budgetary and staffing infrastructure to support research and professional development, including tripling research funding. Co-developed a salary equity plan to improve recruitment and retention.
- **Diversity, equity, and social justice:** Implemented diversity hiring practices resulting the 3 most diverse cohorts of faculty hires in SSU history; supported launch of President's Equity, Diversity, Inclusion, and Climate Council; provided leadership for STEM diversification, STEM Summer Bridge, Graton Rancheria environmental

education gift, girls' Tinker Academy, and teacher pipeline diversification grants.

- **Community engagement and strategic partnerships:** Established partnerships with local organizations (e.g., Career and Technical Education Foundation, Coppola Winery, Santa Rosa Junior College) to increase regional educational attainment and access.
- **Fundraising:** Secured private philanthropic and foundation gifts totaling more than \$8M to date and developed strategy in support of low-income, First Gen students.
- **Sustainability and environmental inquiry:** Led campus-wide sustainability efforts in partnership with Chief Business Officer and key faculty and staff, leading to signing of Second Nature Climate Commitment and creation of campus climate action plan.
- **Emergency and crisis management:** Served as Public Information Officer during six different declared emergencies as Public Information Officer and Policy Team member.

### **2012-17 Dean, College of Humanities and the Arts, San José State University**

San José State University is a comprehensive, urban, Hispanic Serving Institution serving a diverse community of 33,000 students in Silicon Valley. The college has 500 faculty and staff in a college that serves 4,200 majors. The College of Humanities and the Arts provides a high-quality liberal arts education focused on creativity, innovation, and problem solving to prepare students to be compassionate, informed citizens of the world.

#### *Responsibilities:*

- **Academic leadership:** Manage budget of ~\$40M, personnel, facilities, accreditation, grants, enrollment, student success of a highly diverse College.
- **Student success:** Engage in strategic enrollment management and high-impact practices to support graduation, retention, and enrollment goals.
- **Faculty and staff success:** Create an environment of respect and community among faculty, staff, and students in nine departments and three centers through shared governance, fundraising, strategic planning, and support for faculty research.
- **Diversity, equity, and social justice:** Ensure ongoing training, improvement of hiring processes, and inclusive excellence efforts in the college.
- **Fundraising:** Raise funds from philanthropic foundations, corporations, and individuals.
- **Strategic partnerships:** Develop civic, non-profit, and corporate sponsorships in support of interdisciplinary arts and civic applications of technology.
- **Arts and education leadership:** Lead civic, community, and industry engagement efforts in support of interdisciplinarity and diversified STEM teacher pipelines.

#### *Accomplishments:*

- **Academic leadership:** Led strategic planning; shepherded a successful college restructure; built a successful composition program; and secured grants to support interdisciplinary arts and technology programs.
- **Student success:** Improved student success and support through strategic enrollment management, curricular reform, and new Student Success Center with 5 staff advisors.

- **Faculty and staff success:** Enhanced support for faculty and staff through professional development, research, and innovation funding; Created Deans' Leadership Academy to mentor and support SJSU faculty development.
- **Diversity, equity, and social justice:** Partnered with department chairs and Faculty Affairs to improve hiring processes, resulting in increasingly diverse cohorts; oversaw elimination of remedial English, which improved retention and graduation rates.
- **Fundraising:** Raised ~\$14M and built infrastructure for donor stewardship.
- **Strategic partnerships:** Led Hammer Theatre initiative on behalf of university and in partnership with the city to create a vibrant downtown performing arts center; partnered with city, Intel, Microsoft, AutoDesk, TechShop, and the Knight Foundation in support of civic and social applications of interdisciplinarity and tech.
- **Arts and education leadership:** Championed university-wide interdisciplinary (STEM-ARTS) innovation resulting in civic and industry sponsored prototyping challenges.

### **2010-12 Academic Senate Chair, California State University, Long Beach**

California State University, Long Beach, is a comprehensive urban institution that serves a diverse community of more than 37,000 students and forms part of the 23-campus CSU system. The university has a strong tradition of student success.

#### *Responsibilities:*

- **Advocate** for faculty, staff, and students to ensure effective shared governance while building consensus among diverse constituencies.
- **Oversee** and run Senate meetings and Executive Committee.
- **Participate** in committees, strategic planning, accreditation, and key initiatives.

#### *Accomplishments:*

- **Shepherded** new policies on General Education and Department Chairs.
- **Chaired** International Education Taskforce to help internationalize the campus.
- **Strengthened** culture of shared governance, collaboration, and collegiality.

### **2008-12 Chair, Department of Romance, German, Russian Languages and Literatures California State University, Long Beach**

The Department of Romance, German, Russian Languages and Literatures had 20 full-time faculty and ~32 part-time faculty and teaching associates during this period and served ~1,500 students per semester, including 760 majors, minors, M.A. students, and students seeking a teaching credential in Languages Other Than English (LOTE).

#### *Responsibilities:*

- **Oversee** schedule, hiring, budget, and personnel for all programs (Arabic, German, French, Italian, Russian, Spanish, and Languages other than English credentials).
- **Coordinate** curriculum development, faculty mentoring, and program assessment.
- **Advocate** for language study and international education at local, system, and national levels and vis-à-vis fundraising goals of department, college, and university.

*Accomplishments:*

- **Increased** departmental majors and minors and improve assessment.
- **Established** bilingual teaching program at Virginia Country Club to increase donations to department and establish a culture of mutual respect among club employees.
- **Enhanced** a culture of collegiality and shared governance through creation of a constitution, Advisory Council, and mentoring for junior faculty (all now tenured).

**2004-06 Director, Summer Institute in Hispanic Languages and Culture  
University of California, Santa Barbara**

The Hispanic Institute at the University of California, Santa Barbara, is a summer M.A. program serving high school teachers primarily in California. During my tenure, cohorts of 15 students entered annually to earn the M.A. over three years during six-week on-site summer sessions while studying with faculty from UCSB and around the world.

*Responsibilities:*

- **Direct** program year-round and taught one course during the summer program.
- **Oversee** hiring, evaluations, curriculum, budget, admissions, and programming.
- **Liaise** with Continuing Education and Department of Spanish and Portuguese.

*Accomplishments:*

- **Enhanced** extra-curricular activities available during summer immersion experience.
- **Improved** communication to enhance student experience and program reputation.
- **Streamlined** curriculum to improve graduation and retention rates.

---

**PROFESSIONAL TRAINING (SELECT LIST)**

---

2020	Promoting Active Learning Online Microcredential, Association of College and University Educators
2019	Emergency Operations Institutional Training by SenseMakers
2015-16	American Leadership Forum Silicon Valley Class XXXVI
2014	Crisis Leadership in Higher Education, Harvard Graduate School of Education
2014	Council of Colleges of Arts and Sciences Development for Deans Seminar
2011	Management and Leadership in Education, Harvard Graduate School of Education

---

**COMMUNITY ENGAGEMENT AND INVOLVEMENT: SELECT LIST**

---

2021-	<b>Board member, Laguna de Santa Rosa Foundation Board</b> Providing leadership and strategic direction for the Laguna Foundation.
2019-2020	<b>Member, Sonoma Corps Steering Committee, Career Technical Education Foundation</b> Creating college readiness gap year program for low-income students.
2016-17	<b>Member by Invitation, American Leadership Forum Class XVI</b> Cross-sector leadership capacity building program focused on urbanism.

- 2015-17 **Board member, Movimiento de Cultura y Arte Latino Americana (MACLA) Board**  
Advisory board to a Latino arts and culture center in downtown San José.
- 2016-17 **Member, Institute for Contemporary Art Strategic Planning Committee**  
Participated in 18-month strategic planning process for this mid-size institution.
- 2016 **Member, Paseo de San Antonio Urban Design Working Group**  
Group focused on urban design, creative placemaking, and activation.
- 2016 **Member, CityDanceSJ Planning Committee with City of San José**  
Assisted with project planning and implementation.
- 2014-2016 **Building Public Will for the Arts, City of San Jose Office of Cultural Affairs**  
Member of cohort focused on increasing support for arts and culture.

**SERVICE TO THE PROFESSION: SELECT LIST**

- 2020- **Member, Wildfire Smoke Working Group, California State University**  
Support systemwide guidance for air quality management.
- 2020- **Member, Business Continuity Affinity Group, California State University**  
Develop and implement campus business continuity plans.
- 2020-2021 **Member, Resiliency Framework Review Committee, California State University**  
Review proposals for resilient, environmentally conscious infrastructure.
- 2019-2020 **Board member, Voluntary System of Accountability (VSA) Advisory Board**  
Board jointly chartered by AASCU and APLU to provide vision for new VSA.
- 2019-2020 **Member, Council of Public Liberal Arts Colleges (COPLAC) Finance Committee**  
Committee advises on financial models, dues, and budget for COPLAC.
- 2019-2020 **Member, California State University Provosts' Steering Committee**  
Committee shapes agenda and strategic priorities for 23 campus council.
- 2017-2019 **Member, Modern Language Association Katherine Singer Kovacs Prize Committee**  
Book award committee. Chaired in 2018.
- 2017-2020 **Board member, Sonoma State University Foundation Board**  
Provides support and advice to Sonoma State's fundraising auxiliary.
- 2017-2020 **Board member, Green Music Center Board**  
Provides programming and fiscal support to SSU's world-class music center.
- 2016-2017 **Member, Institute for Contemporary Art Strategic Planning Committee**  
Participated in 18-month strategic planning process for this mid-size institution.
- 2015-17 **Chair, Hammer Theatre Advisory Group (SJSU)**  
Committee supports SJSU's operation of the Hammer Theatre Center.
- 2012-17 **Board member, Ira F. Brilliant Center for Beethoven Studies (SJSU) Board**  
Ex-officio board member acting to support all aspects of the Center.
- 2012-2015 **Board member, American Departments of Foreign Languages Executive Board**  
National leadership for humanities education and leadership.

**PROGRAMMING GRANTS (SELECT LIST)**

- 2020 STEM Summer Bridge Grant to Sonoma State University, Koret Foundation

2020	Undergraduate Research Grant to Sonoma State University, Koret Foundation
2019	Johnson Foundation Grant for Sonoma State First Generation Student Success
2016	Knight Foundation TechShop Activation Grant for San José State Student Success
2016	Building Public Will for the Arts, City of San José Grant for Hammer Theatre Activation
2015-17	Knight Foundation Grant for San José State Hammer Theatre Activation
2015-16	DeVos Institute Capacity Planning Grant for San José State Arts Leadership Program

---

**LEADERSHIP PRESENTATIONS (TOTAL OF 26): MOST RECENT LISTED**

---

2021	“Academic Continuity: Challenges and Opportunities.” Keynote Address. California State University Business Continuity Virtual Conference (January).
2019	“Education and Workforce Alignment: Serving Our Region.” Sonoma County Alliance. Santa Rosa, CA (September).
2019	“Women and Girls in STEM.” Community WISE: Women Investing in STEM Equity Salon. Rohnert Park, CA (October).
2019	“21 <sup>st</sup> Century Graduates.” Launch event for Portrait of a Graduate sponsored by Career Technical Education Foundation at Santa Rose Junior College. Santa Rosa, CA (September).
2018	“Safety, Health, and Wellness in Times of Crisis.” Presented with Joyce Lopes. University Leadership Summit, Westlake Village, CA (February).

---

**SCHOLARLY FIELD OF SPECIALIZATION**

---

Primary field of scholarly specialization is women’s cultural and literary history in early modern Spain and colonial Latin America, including literature, Inquisition cases, and convent history. Areas of interest include gender violence, social justice, Atlantic history, and historical memory studies.

---

**RESEARCH AND TEACHING AWARDS AND GRANTS (SELECT LIST)**

---

2017	Josephine Roberts Award for Scholarly Edition, Society for the Study of Early Modern Women
2010	Collaborative Research Award, Society for the Study of Early Modern Women
2004	Florence Howe Award for Feminist Scholarship, MLA Women’s Caucus
2004	Career Development Chair Research Award, Wayne State University
2002	Andrew W. Mellon Short-Term Fellowship, The Huntington Library
2002	Board of Governors Faculty Recognition Award, Wayne State University
2001	President's Award for Excellence in Teaching, Wayne State University
2000	Ahmanson-Getty Postdoctoral Fellowship, UCLA, Clark Memorial Library
1999	Monticello College Foundation Fellowship, The Newberry Library



---

**BOOKS (MONOGRAPHS)**


---

- 2005 ***The Lives of Women: A New History of Inquisitional Spain***. Nashville: Vanderbilt University Press (July).
- 2001 ***Reclaiming the Body: María de Zayas's Early Modern Feminism***. University of North Carolina Studies in Romance Languages and Literatures. University of North Carolina Press (July).

---

**BOOKS (EDITED)**


---

- 2016 ***Women Playwrights of Early Modern Spain***. Critical intro. with Nieves Romero-Díaz. Trans. Harley Erdman. The Other Voice in Early Modern Europe Series. Toronto: Iter Academic Press, University of Toronto (October).
- 2015 ***Teaching Cervantes's Don Quixote***. 2<sup>nd</sup> edition. Edited with James A. Parr. NY: Modern Language Association of America (June). Co-authored introduction + wrote chapter.
- 2013 ***Theorising the Ibero-American Atlantic***. Edited with Harald Braun. Leiden, Netherlands: Brill (October). Co-authored introduction + co-authored chapter.
- 2009 ***Women, Religion, and the Atlantic World (1600-1800)***. Edited with Daniella Kostroun. Toronto: University of Toronto Press (July). Co-authored introduction + co-authored chapter.
- 2006 ***Literatura y feminismo en España: s. XV - XXI***. Ed. and coord., Lisa Vollendorf. Barcelona: Icaria (February). Revised edition of *Recovering Spain's Feminist Tradition*.
- 2001 ***Recovering Spain's Feminist Tradition***. Ed., intro., and chapter, Lisa Vollendorf. NY: Modern Language Association of America (November).

---

**REFEREED CHAPTERS AND ARTICLES (TOTAL OF 35): MOST RECENT LISTED**


---

- 2016 "Introduction." Co-authored with Nieves Romero-Díaz. *Women Playwrights of Early Modern Spain*. Trans. Harley Eardman. Toronto: Iter Academic Press, University of Toronto. 1-27.
- 2015 "The Instructor's Library." Co-authored with James A. Parr. *Teaching Cervantes's Don Quixote*. 2<sup>nd</sup> edition. NY: Modern Language Association of America. 1-31.
- 2015 "Reading Gender in *Don Quixote*." *Teaching Cervantes's Don Quixote*. 2<sup>nd</sup> edition. NY: Modern Language Association of America. 71-77.
- 2013 "Cartographie des études de genre dans l'Atlantique ibéro-américain à l'aube des temps modernes." *L'Atlantique comme pont*. Presses Universitaires Blaise Pascal. 81-96.

- 2013 “Gender in the Atlantic World: Women’s Writing in Spain and Latin America.” Co-authored with Grady C. Wray. *Theorising the Ibero-American Atlantic*. Leiden: Brill, 2013. 99-116.

---

**RESEARCH PRESENTATIONS AND INVITED LECTURES (TOTAL OF 113): MOST RECENT LISTED**

---

- 2021 “Redefining Inclusive Pedagogy in the *Comedia* Classroom.” Renaissance Society of America. Virtual Conference (April).
- 2016 “Women’s History in Context.” Keynote. Grupo de Estudios sobre la mujer en España y las Américas (GEMELA). San Juan, Puerto Rico (October).
- 2016 “Advances in Women’s Historical Studies.” Roundtable presentation. Grupo de Estudios sobre la mujer en España y las Américas (GEMELA). San Juan, Puerto Rico (October).
- 2016 “Women’s Networks On and Off Stage: Female Playwrights of Spain’s 17<sup>th</sup> Century.” Renaissance Society of America. Boston, MA (April).
- 2016 “Hope in the Classroom: Teaching *Don Quixote* Today.” Cervantes Symposium. University of New Mexico. Albuquerque (April).

---

**PERSONAL INTERESTS**

---

- ⇒ Volunteer interpreter and translator  
*Sonoma County Medical Corps, Sonoma County Career and Technical Education Foundation, Venice Family Clinic, City of Gunnison Recreation Department*
- ⇒ Performing and fine arts aficionada and supporter  
*San Francisco Ballet, Green Music Center, Luther Burbank Center for the Arts, Joyce Theater, SF MOMA, DeYoung, Metropolitan Museum of Art, MACLA San José*
- ⇒ Environmental education and conservation  
*Save the Redwoods, Nature Conservancy, Sonoma Land Trust, Trust for the Public Land*
- ⇒ Disaster recovery and community support  
*Pro-bono consulting to organizations impacted by wildfire and other disasters*
- ⇒ Active living  
*Interests include backpacking, hiking, swimming, running*
- ⇒ Wine education and collection  
*Interests include domestic and global wine industry*

---

**LANGUAGES**

---

- ⇒ Near-native proficiency in Spanish
- ⇒ Intermediate reading and listening proficiency in Italian and French